

# INFOR-DAPO régionale du BRABANT

1050 IXELLES 1

P.P.I./1/252

PERIODIQUE  
MENSUEL  
N° 86  
Avril 1984

**ORGANE DE LIAISON-INFORMATION-ACTION-EDUCATION DES GROUPES  
DE LA FEDERATION WALLONNE DE DANSES ET DE MUSIQUES POPULAIRES**

ASBL reconnue par le Ministère de la Culture française

**Editeur responsable:**

Robert LOOS - Av. Marius Renard 27A (bte 290) - 1070 Bruxelles - Tél. 523.90.21

**Impression du journal:**

Georges JAUBIN - Avenue des Sophoras 39 - 1180 Bruxelles - Tél. 374.34.90

**Président:** André DELERS - **Vice-Président:** Adrien LENAERTS



## SOMMAIRE

- L'EQUIPE REGIONALE - INFOR-DAPO BRABANT - ABONNEMENT INFOR-DAPO..... P. 2
- AGENDA DES ACTIVITES DE LA DAPO ET D'AILLEURS..... P. 3
- LA CHRONIQUE DES ECHOS - ANNONCE DU STAGE DE DANSES PORTUGAISES..... P. 3
- WEEK-END FOLK A FAULX-LES-TOMBES AVEC BULLETIN D'INSCRIPTION..... P. 4
- A L'OCCASION DES FEUX DE LA SAINT-JEAN, AVIS A TOUS LES GROUPES..... P. 4
- LECTURE POUR TOUS: COSTUME ANCIEN (LE ROI DU TIR A L'ARC)..... P. 5
- ANNONCE DU BAL DE LA REGIONALE DU BRABANT LE 12 MAI 1984..... P. 6
- AUTO-COLLANT ET ASSURANCES DAPO - LECTURE POUR TOUS (11 NOVEMBRE).... P. 7
- LES FEUX DE LA SAINT-JEAN IX: PROGRAMME ET BULLETIN D'INSCRIPTION.... P. 8
- SOIREE EN DANSES GRECQUES (ANNONCE) - W.E. A FAULX (ANNONCE)..... P. 9
- LECTURE POUR TOUS: LES MARIONNETTES LIEGEOISES..... P. 10

### L'EQUIPE REGIONALE

**Stages et perfectionnement** (Organisation): Robert Loos et Georges Jaubin (voir adresses en p. 1) - **Infor-Dapo:** Rédaction et mise en page: Robert Loos; Dactylographie: Henriette Van Wassenhoven; Expédition: Pierre Uytters; Imprimeur: Georges Jaubin - **Trésorerie régionale et Président national:** Georges Jaubin (compte FWGDMP Brabant 068-0601810-49 - **Secrétaire régionale, centre de documentation et permanence:** Liliane Wellekens-Jaubin (av. des Sophoras 39, 1180 Bruxelles, tél. 374.34.90) - **Relations publiques pour les démonstrations:** Adrien Lenaerts (rue Lt. J. Becker 8, 1040 Brux., tél. 735.96.05) - **Commissaires au comptes:** Erika De Vries et André Sterck - **Corresp. local de l'Inter-Groupes Folklore** (Région Ile de France): Robert Tamine (av. de la Charmille 20, bte 56, 1200 Bruxelles, tél. 02-770.70.10) - **Secrétariat général et national et Bibliothèque:** André Sornin («La Nendette», Les Gottes 220A, 5272 Modave).

### INFOR-DAPO BRABANT

Est votre journal. **Envoyez vos textes avant le 20 du mois** pour toute activité ayant lieu au plus tôt six semaines après cette date. Il est en effet inutile de signaler des activités qui ont déjà eu lieu lors de la distribution de l'**Infor-Dapo**. Mais soyez concis, l'impression coûte cher et **limitez-vous** à des questions concernant les danses populaires. Si vous avez connaissance d'activités de danses à l'étranger ou en Belgique, signalez-le nous pour que vos informations soient diffusées parmi les autres groupes (envoyez tout au Secrétariat de la rédaction: **Robert Loos - Av. Marius Renard 27A, bte 290, 1070 Bruxelles**).

Si l'**Infor-Dapo** est ouvert à tous les membres pour les articles relatifs à la danse populaire, ces articles doivent cependant, pour être insérés, être signés avec l'indication de l'adresse et du nom du groupe. En effet, les articles signés n'engagent que la responsabilité de leur auteur et non pas la rédaction de la DAPO et ne rencontrent pas nécessairement l'approbation du Conseil d'Administration.

### ABONNEMENT INFOR-DAPO BRABANT

Si vous voulez recevoir l'**Infor-Dapo Brabant** et que vous appartenez à un groupe d'une autre régionale, il suffit de payer **250 FB** au compte FWGDMP Brabant **068-0601810-49** en mentionnant «**Abonnement Infor-Dapo Brabant**» (avec votre nom et le nom de votre groupe). - Si vous n'êtes pas membre d'un groupe, il vous suffit de payer une cotisation individuelle de **350 FB** au n° de compte ci-dessus, l'**Infor-Dapo** vous sera envoyé régulièrement. Il est gentiment rappelé, que toute correspondance nécessitant une réponse doit être accompagné d'un timbre-poste.

## **AGENDA DES ACTIVITES DE LA DAPO ET D'AILLEURS**

- 28, 29, 30 AVRIL et 1er MAI 1984 (SAM.-DIM.-LUNDI-MARDI): WEEK-END INTER-GROUPES A WANNE avec stage de danses de la Renaissance - Rens. 374.34.90
- 6 MAI 1984 (DIMANCHE): STAGE DE DANSES PORTUGAISES au Centre scolaire St-Boniface-Mercelis, rue Mercelis 46 à 1150 Bruxelles - Rens. 241.11.54
- 12 MAI 1984 (SAMEDI): GRANDE SOIREE D'ANIMATION EN DANSES POPULAIRES ET TRADITIONNELLES DE LA REGIONALE DU BRABANT en la Salle de l'Institut St-Adrien, Schoolgat 5 à 1050 Bruxelles - Rens. 523.90.21 et 374.34.90
- 14 MAI 1984 (LUNDI): SOIREE EN DANSES GRECQUES organisée par Gilbert Vanderhasten 5Peton Folichon) - Rens. 378.15.98
- 22 et 23 SEPTEMBRE 1984 (SAMEDI et DIMANCHE): WEEK-END FOLK AU CHATEAU DE FAULX-LES-TOMBES - Rens. 735.96.05

### **La chronique des échos**

#### CERCLE "TRISKELL"

"1ère Crêpe Dansante" soirée du 18 février 1984. - Le "CERCLE TRISKELL" et ses membres tiennent à remercier Monsieur le Bourgmestre d'Evere, son Collège Echevinal ainsi que tous ceux qui ont répondu si nombreux à leur invitation et de ce fait contribué grandement à la réussite de la soirée. Toute notre reconnaissance à notre animateur Robert Loos, à qui nous devons une grande part du succès, sans oublier la formidable équipe du bar et toutes les bonnes volontés qui nous furent d'un grand secours.

Nous tenons à associer à notre joie Monsieur HAINE Raoul, qui par son habileté et sa patience, nous confectionna de main de maître, une magnifique bannière qui remporta de vifs applaudissements.

Encore un grand merci à tous et nous vous disons à l'année prochaine peut-être dans une plus grande salle, mais sûrement avec plus de cidre... C'est promis.

"Le Cercle Triskell"

### **Stage dans le Brabant**

**Le dimanche 6 mai 1984**

De 13h30 à 17h30

## **STAGE DE DANSES PORTUGAISES**

**sous la direction de Philippe Vanaert**

Danses jamais enseignées en stage Dapo, certaines sont inédites en Belgique  
Centre Scolaire St-Boniface-Mercelis, rue Mercelis 46 à 1050 Bruxelles  
(Entrée parking rue de la Croix - Pantouffles de gymnastique exigées)

**Membre-Dapo: 100 FB**

**Non-membre: 200 FB**

# WEEK-END FOLK

## organisé par l'Equipe de la Régionale du Brabant

### Château de Faulx-les-Tombes - 22-23 septembre 1984

PROGRAMME DES ACTIVITES (SAMEDI ET DIMANCHE):

1. STAGE INSTRUMENTAL FOLK SOUS LA DIRECTION DE MICHELINE ET GUY VANDEN BEMDEN (LES EPINEUS)
2. STAGE EN DANSES COMMUNAUTAIRES (ISRAEL + REVISION DES DANSES DES STAGES PRECEDENTS) SOUS LA DIRECTION DE ROBERT LOOS (TROIKA)
3. PROMENADES GUIDEES DANS LES ENVIRONS DE FAULX SOUS LA DIRECTION D'ADRIEN LENAERTS (JABADAO)
4. GRANDE ANIMATION EN DANSES POPULAIRES, LE SOIR DANS LA SALLE DU CHATEAU SOUS LA DIRECTION DE PLUSIEURS MONITEURS
5. PARTICIPATION DES GROUPES DE MUSICIENS "GWENN-HA-DU" ET "LES EPINEUS"

### Bulletin d'inscription

A renvoyer au Secrétariat de la Régionale du Brabant (Liliane Jaubin - 39 av. des Sophoras, 1180 Bruxelles) - L'inscription ne sera effective qu'à la réception du versement de participation (Compte FWGDMP-Brabant 068-0601810-49 avec la mention "Faulx 1984") En cas de désistement la somme ne sera pas remboursée - ATTENTION! IL N'Y A QUE 60 PLACES.

NOM..... PRENOM .....

ADRESSE ..... LOCALITE .....

TEL. .... GROUPE .....

LOGEMENT AU CHATEAU (750 FB - ch. à 2 lits) - N. DE PERS. .... TOTAL .....

LOGEMENT EN BLOC SCOLAIRE (530 FB) N. DE PERS. .... TOTAL .....

Un supplément de 25 FB sera demandé au non-membre Dapo pour frais administ.

PARTICIPATION AU STAGE DE DANSES COMMUNAUTAIRES - NOMBRE DE PERSONNES .....

PARTICIPATION AU STAGE INSTRUMENTAL NOMBRE DE PERSONNES .....

## A l'occasion de la Saint-Jean IX

### Avis à tous les groupes du Brabant

Les groupes désireux de se produire en démonstration à l'occasion des Feux de la Saint-Jean le samedi 23 juin 1984 à la Ferme de Holleken, sont aimablement invités à contacter le plus rapidement possible Robert LOOS (de préférence par téléphone: 523.90.21 (après 19h00) en lui communiquant le genre de danses ainsi que l'heure de passage souhaitée. La même invitation s'adresse également aux groupes ayant déjà été contactés par Adrien Lenaerts.

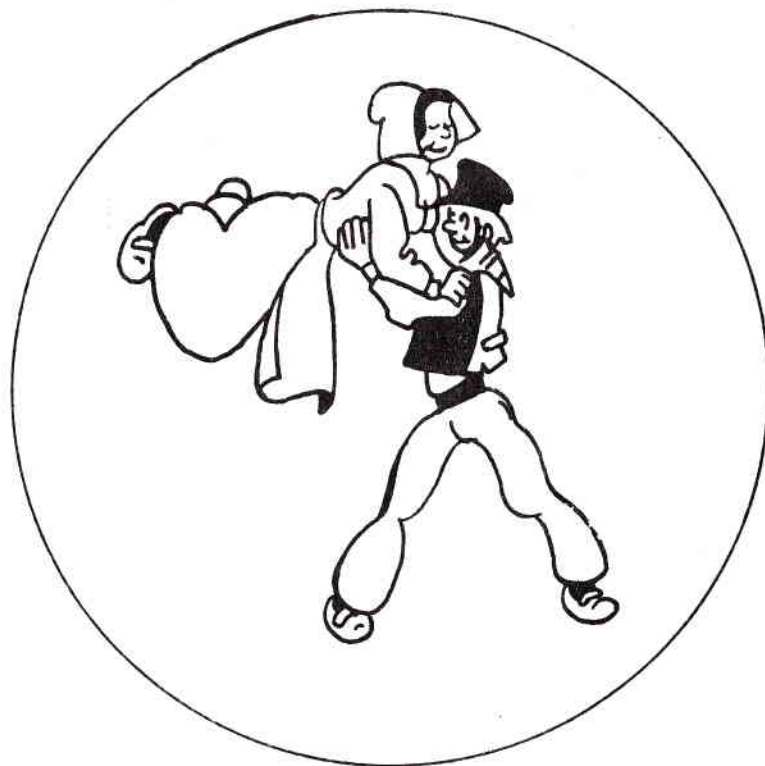
L'Equipe de la Saint-Jean.



## Le roi du tir à l'arc

Supprimé par le régime hollandais le serment des Archers se reforma dès la révolution de 1830, le 14 août 1833. La société des archers au berceau de Guillaume Tell se réunissait à l'Uylengang (Impasse des archers).

**LE SAMEDI 12 MAI 1984 à 20h30**



**Grande Soirée d'Animation  
en Danses Populaires et Folkloriques  
de la Régionale du Brabant**

**En la Salle de l'Institut St-Adrien  
Schoolgat 5 à 1050 Bruxelles**

**Plusieurs groupes en démonstration**

Coordination: R. Loos

**P.A.F. 100 FB**

**Cette soirée est organisée au profit de l'organisation de stages  
et de la propagande**

## AUTO-COLLANT - ASSURANCES DAPO - AUTO-COLLANT

La Fédération de danses et de musiques populaires a souscrit une police d'assurances qui couvre la responsabilité civile personnelle des membres au cours des activités fédérales et également au cours des réunions de danse tenues par un ou plusieurs groupes fédérés (dont le leur en particulier), jusqu'à concurrence de 2.000.000 F par sinistre pour les dommages corporels et 200.000 F pour les dommages matériels avec une franchise de 250 F.



La carte de membre de la DAPO pour l'année en cours constitue obligatoirement la preuve de la couverture d'assurance pour le membre.

De plus, certains groupes ont souscrit une assurance complémentaire qui couvre des frais médicaux et pharmaceutiques jusqu'à 10.000 F après l'intervention de la mutuelle, pour tout accident corporel survenu pendant les réunions aux membres du cercle, même si la responsabilité civile du cercle ou d'un autre membre n'est pas engagée par cet accident.

Il est donc de l'intérêt de chaque membre d'être en possession de sa carte de membre DAPO pour l'année en cours. Demandez-la au responsable de votre groupe.

Chaque membre d'un groupe se doit de participer à la propagande en faveur de la danse et de la musique populaire, la façon la plus simple pour ce faire consiste par la diffusion de l'auto-collant dont ci-contre le dessin, auto-collant qui ne coûte que 20 F. Demandez-le à votre responsable de groupe ou aidez la DAPO à le diffuser en versant 400 F au compte FWGDMP BRABANT 068-0601810-49 qui vous en enverra 20 exemplaires à répartir et/ou vendre entre vos amis et connaissances (vu les frais élevés de port il est proposé un envoi minimum de 20 exemplaires).

Un très grand MERCI à TOUS.

Le Président.

A.DELERS.

## LECTURE POUR TOUS

En notre qualité de Brabançon, le drapeau belge représente encore quelque chose à nos yeux. Ci-dessous un appel qui peut intéresser certains d'entre nous.

UN APPEL DE LA FEDERATION NATIONALE "ONZE NOVEMBRE"

BELGES !

Pavoisez le 8 mai et invitez vos amis à faire de même. Si vous ne disposez pas d'un drapeau belge, vous pouvez obtenir par versement au C.C.P. 000-0560640-77 de "Onze Novembre" - Anvers (Mortsel - Veldenlaan 23, bus 3 - 2510 Herentals) :

- 1 drapeau en flaglon 1 X 1,50 m : 350 F

- 1 fanion 0,30 X 0,70 m : 70 F.

Frais d'envoi compris dans les prix précités.

# LA SAINT-JEAN IX

## Le 23 juin 1984 à la Ferme de Holloken



ORGANISEE AVEC  
L'APPUI DE LA  
CULTURE FRANCAISE  
LA PROVINCE DE  
BRABANT  
LA REGIONALE DU  
BRABANT  
LA COMMUNE DE  
LINKEBEEK

ET LES COMPAGNONS DE  
DE LA SAINT-JEAN

RESPONSABLE DE L'ORGANISATION: L'ENSEMBLE JABADAO  
AVEC LES AMIS DE LA REGIONALE DU BRABANT

### PROGRAMME DES FESTIVITES:

- 10h30 : Départ en musique avec la fanfare "1830"  
et les Compagnons des Feux de la Saint-Jean vers l'Hôtel de Ville.
- 11h15 : Accueil à la Maison communale et nomination des nouveaux membres.
- 12h00 : Drink et pique-nique dans une ambiance Belle-Epoque.
- 15h00 : Accueil des membres de la Dapo et invités à la Ferme de Holleken à  
Linkebeek - Plusieurs animations en danses populaires avec Robert et  
Dédé ainsi que plusieurs groupes de musiciens Folk.
- 18h00 : Les brochettes du chef (accompagnés de pain français, salade et  
sauce procençale) ou Sandwichs variés au buffet (à payer sur place)
- A partir de 15h00 : Démonstration des Dentellières d'Aerschot
- De 16h00 à 24h00 : Démonstration en danses populaires par plusieurs groupes  
de la Régionale du Brabant

---

BULLETIN D'INSCRIPTION A REMETTRE AU RESPONSABLE DE GROUPE OU A ENVOYER AU  
SECRETARIAT DE LA REGIONALE DU BRABANT (LILIANE JAUBIN - 39 AV. DES SOPHO-  
RAS, 1180 BRUXELLES) - PARTICIPATION A VERSER AU COMPTE 001-0645160-89 C/O  
LENAERTS ADRIEN AVEC LA MENTION "SAINT-JEAN 1984".

NOM ..... PRENOM .....

TEL. .... GROUPE .....

PIQUE-NIQUE AVEC VIN (200 FB) : NOMBRE DE PERSONNES ..... TOTAL .....

BROCHETTES DU CHEF (250 FB) : NOMBRE DE PERSONNES ..... TOTAL .....

TOTAL GENERAL .....





**LE LUNDI 14 MAI 1984**

de 20h00 à 23h00

Venez vous joindre à nous pour:

## **Une soirée en danses GRECQUES**

En la salle sous l'église St-Curé d'Ars  
25 avenue de Haveskerke - 1090 Bruxelles  
(à proximité de Forest-National)

Organisée par Gilbert Vanderhasten (peton folichon) - Au programme :  
L'enseignement de nombreuses danses d'animation - Sources : Dimitri  
Koulouris du ballet national GREC; Dick van der zwan, moniteur de la NEVO;  
Kristos Kakavas d'un groupe de danse d'ATHENE.

N.B. : Une cassette contenant les musiques des danses enseignées sera mise  
en vente au cours de la soirée. - Renseignements : Vanderhasten Gilbert,  
81 av. Kersbeek, 1190 Bruxelles - Tél. 02/378.15.98.

Une date à retenir

## **LE WEEK-END INTER-GROUPE AU CHATEAU DE FAULX-LES- TOMBES**

Les 22 et 23 septembre 1984

Des animations en danses populaires

Des ballades en pleine nature

Les inscriptions dès à présent

## **Les marionnettes liégeoises : un petit air sicilien**

Tout comme celles de Bruxelles, les marionnettes liégeoises s'installent «dans leurs meubles» au 19<sup>ème</sup> siècle. On croit qu'elles sont d'origine sicilienne : il existe en Sicile des marionnettes dont l'aspect et le répertoire sont identiques à ceux des poupées liégeoises. On a par ailleurs trouvé dans les archives de la ville la mention d'un certain Conti, italien d'origine, et facteur de marionnettes. D'autres prétendent qu'elles auraient été copiées sur celles du Français Talbot, qui était venu à Liège comme montreur de marionnettes. Il est toutefois certain que les premières marionnettes liégeoises sont nées dans la mine, où les travailleurs les taillaient pour en faire des jouets frustes. C'est un détail qui a son importance. Car à Liège, les spectacles de marionnettes ont toujours été destinés tant aux enfants qu'aux adultes. A la différence de Bruxelles, où ce théâtre s'adressait uniquement aux adultes.

Il semble que Talbot possédait plusieurs théâtres à Liège. Ceux-ci se multiplièrent avec le temps. Et peu avant la guerre de 1914-1918, on ne connaît pas moins d'une quarantaine de théâtres de marionnettes à Liège, dont une vingtaine sur la rive droite de la Meuse, «dju-d'la Moûse» en liégeois.

Les représentations commençaient à 7 heures du soir, pour permettre aux jeunes d'y assister. Le répertoire est encore à l'heure actuelle exclusivement tiré des romans de chevalerie et des chansons de geste du Moyen-Age. Le montreur improvise sur un canevas que son public connaît aussi bien que lui-même. Et c'est ainsi que cela se passe aussi en Sicile ! Les marionnettes liégeoises étant moins mobiles — elles sont tenues par une tige centrale et n'ont aucun fil — la parole joue un rôle prépondérant et déterminant pour l'intérêt du spectacle. La personnalité du montreur est donc d'importance considérable, car il doit passionner un auditoire où petits et adultes se mélangent.

Et ceci va nous permettre de parler de la République Libre d'Outremeuse, de Tchanchès et du Théâtre Royal Ancien-Impérial de Roture qui malgré son nom extravagant, est un modeste local, sis à l'origine «en roture», c'est-à-dire dans une ruelle.

### **Un petit coin de liberté, comme un sarrau bleu...**

Il reste actuellement à Liège trois théâtres de marionnettes folkloriques : celui du Musée de la vie wallonne, celui d'«al Botroule» qui joue également des contes et des adaptations de classiques en wallon, et enfin le plus célèbre de tous, celui du Musée Tchanchès.

Ce musée se trouve sur le territoire de la République Libre d'Outremeuse, association fondée en 1927 à l'image de la Commune Libre de Montmartre, par quelques artistes et journalistes liégeois. Les spectacles de marionnettes traditionnelles font partie des activités de la République.

Mais comment les marionnettes du Musée Tchanchès sont-elles venues là, après avoir connu la gloire au Théâtre Royal Ancien-Impérial de Roture... voilà encore toute une histoire à raconter. Celle d'un homme aussi passionné par les marionnettes que Pol Pasman ou les Toone bruxellois : Denis Bisscheroux.

### **Un enfant du dju-d'la Moûse**

Une particularité des marionnettes du musée Tchanchès : elles ont toutes été sculptées, peintes et habillées par un même homme, Denis Bisscheroux, l'âme et le poète du Théâtre Tchanchès.

Né dans le quartier, Denis avait découvert tout enfant le charme des marionnettes du Théâtre Impérial de la Roture.

Sa jeunesse fut bercée par les exploits de Charlemagne et de ses pairs : Roland et Olivier, auxquels se joignait Tchanchès, le héros liégeois, triomphaient infailliblement des méchants Sarrasins, gagnaient les batailles et l'amour des belles. Cette passion enfantine pour les marionnettes devait se transformer en vocation : après la première guerre mondiale, Bisscheroux devenait directeur et propriétaire du Théâtre Royal Ancien-Impérial de Roture. Désireux d'augmenter les effectifs de sa «troupe», Bisscheroux entreprit de sculpter lui-même de nouveaux personnages. De ses mains d'artiste devait sortir une série de marionnettes remarquables par leur beauté et leur caractère : celle qui sont toujours utilisées à l'heure actuelle et qu'on peut voir au Musée Tchanchès. Très lourdes — certaines pèsent jusqu'à 15 kg — elles sont manipulées par une tige de fer qui permet de tourner la tête de la marionnette. Les membres sont articulés, ce qui donne une impression de mobilité, malgré l'absence de fils.

*Extrait du bulletin de la BNB (mai 1978).*

*Dans le prochain Infor-Dapo : «Pis d'moute et pomes di souke» (Pieds de mouton et pommes trempées dans un sirop de sucre).*